

Original Manual de instalare și utilizare

Clapetă interpusă între flanșe Z011-A THERM
cu manetă blocantă



CUPRINS

1	Informații referitoare la acest manual de utilizare.....	5
1.1	Drepturi de autor.....	5
1.2	Garanția și răspunderea.....	5
1.3	Imagini.....	5
1.4	Grupe țintă.....	5
1.4.1	Definiția grupelor țintă.....	6
1.4.2	Definiția fazelor de viață.....	6
1.4.3	Matricea cine face ce.....	7
1.5	Indicații.....	7
1.5.1	Semnificațiile semnelor de obligație și de avertizare.....	8
1.5.2	Definiția și structura avertizărilor.....	9
1.5.3	Definiția indicațiilor generale.....	10
1.5.4	Simboluri.....	10
1.6	Documente aplicabile.....	10
1.6.1	Declarație de conformitate/Declarație de instalare.....	10
1.7	Date de contact.....	10
2	Instrucțiune de siguranță importantă.....	11
2.1	Utilizarea în conformitate cu destinația.....	11
2.1.1	Utilizare greșită rezonabil previzibilă.....	11
2.1.2	Manșetele și domeniile lor de aplicare.....	11
2.2	Marcaje.....	12
2.3	Stare de funcționare sigură.....	13
2.4	Obligațiile exploatatorului.....	14
2.4.1	Controlați pachetul de livrare și modelul.....	14
2.4.2	Evaluarea riscurilor/evaluarea pericolelor.....	14
2.4.3	Riscuri reziduale.....	15
3	Descrierea componentelor.....	16
3.1	Date tehnice.....	17
3.2	Dimensiuni și greutate.....	18
3.3	Cupluri.....	19
3.4	Valori K_v	20
3.5	Tabele de conversie.....	21
4	Transportul și montarea.....	23
4.1	Transportarea componentelor.....	25
4.2	Montarea componentelor.....	26
4.2.1	Recomandări de instalare.....	30
4.2.2	Cupluri de strângere pentru șuruburile de flanșă.....	31

5	Punerea în funcțiune.....	34
5.1	Spălare conductă.....	34
5.2	Verificări.....	35
6	Operarea.....	36
7	Întreținerea.....	37
7.1	Listă de componente.....	39
7.2	Accesorii.....	40
8	Scoaterea din funcțiune/Demontarea.....	41
9	Declarație de conformitate/Declarație de instalare.....	43

LISTA FIGURILOR ȘI TABELELOR

Lista de ilustrații

Fig. 1:	Exemplu de plăcuță de tip.....	13
Fig. 2:	Componente.....	16
Fig. 3:	Regulator de poziție Z011-A THERM.....	18
Fig. 4:	Piese mobile.....	23
Fig. 5:	Ilustrație exemplu pentru transportarea componentelor.....	25
Fig. 6:	Ridicarea clapetei interpusă între flanșe cu macaraua.....	26
Fig. 7:	Principiul de montare a componentelor.....	27
Fig. 8:	Poziționați clapeta interpusă între flanșe.....	28
Fig. 9:	Înșurubați clapeta interpusă între flanșe.....	29
Fig. 10:	Sudați țeava cu flanșa.....	30
Fig. 11:	Distanțe față de ramificațiile de țeavă.....	31
Fig. 12:	Ordinea de înșurubare a flanșelor de conductă.....	33
Fig. 13:	Spălare conductă.....	34
Fig. 14:	Direcție de acționare.....	36
Fig. 15:	Indicator poziție.....	36
Fig. 16:	Listă de componente Z011-A THERM.....	39
Fig. 17:	Termometru bimetal cu suport.....	40

Listă tabele

Tab. 1:	Matricea cine face ce.....	7
Tab. 2:	Prevederi obligatorii, recomandate și opționale.....	7
Tab. 3:	Semn de obligație.....	8
Tab. 4:	Semn de avertizare.....	8
Tab. 5:	Structura avertismentelor.....	9
Tab. 6:	Simboluri.....	10
Tab. 7:	Caracteristici elastomeri.....	11
Tab. 8:	Limite de temperatură pentru carcasa vanei cu elastomeri.....	12
Tab. 9:	Marcaje pe vană.....	13
Tab. 10:	Denumirea componentelor.....	16
Tab. 11:	Date tehnice Z011-A THERM.....	17
Tab. 12:	Norme.....	17
Tab. 13:	Dimensiuni principale Z011-A THERM.....	19
Tab. 14:	Dimensiuni principale manetă blocantă.....	19
Tab. 15:	Cupluri Z011-A THERM.....	20
Tab. 16:	Valori K_v	21
Tab. 17:	Tabel conversie masă m.....	21
Tab. 18:	Tabel conversie temperatură t.....	22
Tab. 19:	Cupluri de strângere pentru flanșa de antrenare.....	27
Tab. 20:	Tip de conexiune (stilizat).....	27
Tab. 21:	Cupluri de strângere pentru șuruburile de flanșă cu tijă completă.....	31
Tab. 22:	Cupluri de strângere pentru șuruburile de flanșă cu tijă de expansiune.....	32
Tab. 23:	Remediarea avariilor clapetă interpusă între flanșe.....	38
Tab. 24:	Listă de componente Z011-A THERM.....	39
Tab. 25:	Termometru bimetal cu suport.....	40

1 INFORMAȚII REFERITOARE LA ACEST MANUAL DE UTILIZARE

Acesta este manualul de instalare și utilizare al firmei EBRO ARMATUREN Gebrüder Bröer GmbH pentru:

- Clapetă interpusă între flanșede tipul Z011-A THERM cu manetă blocantă

În continuare:

- EBRO ARMATUREN Gebrüder Bröer GmbH ► EBRO
- Clapetă interpusă între flanșe de tipul Z011-A THERM cu manetă blocantă ► vană
- Manual de instalare și utilizare ► Manual de utilizare

Acest manual de utilizare vă oferă importante instrucțiuni de siguranță și avertismente. Pe lângă alte informații utile, acest manual de utilizare vă asistă în special în fazele ciclului de viață ale produsului: transport, instalare, funcționare, întreținere și scoatere din funcțiune, pentru a asigura o funcționare eficientă și fiabilă.

Citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați-l. EBRO nu va fi răspunzătoare pentru daunele rezultate din nerespectarea manualului de utilizare.

Manualul de utilizare trebuie fie la îndemână la locul de utilizare al vanei. Dacă se schimbă locul de utilizare sau exploatatorul și manualul de utilizare trebuie transferat.

Manualul de utilizare îndeplinește cerințele 2014/68/EU (Directiva pentru aparate sub presiune) precum și ale DIN EN IEC/IEEE 82079-1 (redactarea informațiilor de utilizare).

Toate drepturile, precum și dreptul la modificări tehnice sunt rezervate.

1.1 Drepturi de autor

Nicio porțiune a acestei documentații nu poate fi reprodusă sau pusă la dispoziția unor terțe părți fără permisiunea expresă a EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH.

Această documentație, inclusiv toate părțile sale componente, este protejată prin drepturi de autor. Multiplicarea, traducerea, microfilmarea, precum și stocarea și prelucrarea în sisteme electronice necesită acordul scris al EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH.

Nerespectarea poate aduce repercusiuni legale și daune. Toate drepturile privind exercitarea drepturilor de protecție comerciale sunt rezervate EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH.

1.2 Garanția și răspunderea

Garanția și răspunderea se bazează pe condițiile convenite contractual (pentru condițiile de garanție, consultați condițiile de vânzare și livrare ale EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH). Vă rugăm să transmiteți orice pretenții de garanție către EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH imediat după descoperirea defectului sau a erorii la post@ebro-armaturen.com.

EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, depozitarea necorespunzătoare sau transportul necorespunzător.

1.3 Imagini

Toate ilustrațiile din acest manual de utilizare sunt reprezentări schematice și servesc la clarificarea textului. Ilustrațiile reprezintă vana doar în măsura necesară pentru înțelegerea textului.

Ilustrațiile pot afișa variante de produs sau accesorii care nu sunt incluse în pachetul de livrare. Ilustrațiile nu constituie un temei pentru revendicare unei livrări ulterioare sau pentru modificarea vanei deja livrate.

1.4 Grupe țintă

Grupele țintă pentru acest manual de utilizare sunt specialiștii care execută sarcini asupra componentei în fazele sale de viață respective.

Un specialist este definit ca o persoană care, pe baza pregătirii, cunoștințelor și experienței sale profesionale, poate evalua sarcinile care îi sunt atribuite și poate recunoaște pericolele potențiale. În plus, specialistul posedă cunoștințe despre reglementările relevante.

Doar specialiști suficient calificați și instruiți pot lucra la vană. Persoanele care sunt încă în curs de școlarizare sau instruire pot lucra la vană doar sub supravegherea constantă a unui specialist școlarizat sau instruit.

Orice persoană care lucrează cu vana sau efectuează lucrări la aceasta trebuie să cunoască și să aplice conținutul manualului de utilizare. Exploatarea vanei este responsabil pentru asigurarea accesului la manualul de utilizare și pentru transmiterea conținutului acestora prin școlarizare și instruire.

1.4.1 Definiția grupelor țintă

Personal de transport

Specialiști care sunt responsabili cu transportul în siguranță și eficient al mașinilor, instalațiilor sau componentelor.

Personal de montaj

Specialiști responsabili cu montarea, instalarea și demontarea (scoaterea din funcțiune) profesională a mașinilor, instalațiilor sau componentelor.

Activitatea personalului de montaj se poate suprapune cu faza de "punere în funcțiune".

Personal pentru punerea în funcțiune

Specialiști care sunt responsabili de transferul mașinilor, instalațiilor sau componentelor din starea de montare în starea de funcționare. Sarcinile personalului de punere în funcțiune includ testarea, reglarea și optimizarea sistemelor pentru a asigura o funcționare sigură și eficientă.

Personalul operator

Specialiști responsabili cu utilizarea mașinilor, instalațiilor sau componentelor.

Activitatea personalului operator se poate suprapune cu faza de "punere în funcțiune".

Personalul de întreținere

Specialiști responsabili de prelungirea duratei de viață și menținerea siguranței în funcționare.

1.4.2 Definiția fazelor de viață

Transportul

După fabricație, componenta este transportată la locul de utilizare. În această fază trebuie alese metode de transport adecvate pentru a evita deteriorarea sau defectiunile. Printre acestea se numără ambalarea, asigurarea încărcăturii, respectarea reglementărilor de transport și, dacă este necesar, măsuri de protecție climatică.

Montarea

Componenta este montată și instalată la locul de utilizare. Aceasta include asamblarea pieselor individuale, conectarea la rețelele de alimentare (electricitate, apă, aer comprimat etc.) și integrarea în procesele de producție existente. Montarea corectă este crucială pentru funcționalitatea și siguranța ulterioară a componentei.

Punerea în funcțiune

În această fază, componenta este pornită și testată pentru prima dată. Aceasta implică efectuarea de setări, configurarea sistemelor de control și efectuarea de verificări de siguranță. Orice ajustări sau optimizări necesare vor fi făcute înainte ca componenta să intre în funcționare normală.

Operarea

Această fază cuprinde utilizarea efectivă a componentei în scopul pentru care a fost concepută. Aici accentul se pune pe eficiență, productivitate și siguranță. Pentru a asigura o performanță optimă, sunt necesare o monitorizare regulată, documentarea datelor de funcționare și, dacă este necesar, ajustări minore.

Întreținerea

Întreținerea regulată este necesară pentru a asigura durata de viață și funcționalitatea componentei. Aceasta poate include inspecții, curățare, lubrifiere, înlocuirea pieselor de uzură și măsuri de întreținere preventivă.

Scoaterea din funcțiune

Dacă componenta nu mai este utilizabilă din punct de vedere economic sau tehnic, aceasta va fi scoasă din funcțiune. Aceasta include oprirea, golirea consumabilelor și, eventual, depozitarea temporară. În această fază se examinează și dacă are sens utilizarea sau vânzarea ulterioară.

1.4.3 Matricea cine face ce

	Personal de transport	Personal de montaj	Personal pentru punerea în funcțiune	Personalul operator	Personalul de întreținere
Transportul	●				
Montarea		●			
Punerea în funcțiune		●	●	●	
Operarea				●	
Întreținerea					●
Scoaterea din funcțiune	●	●			

Tab. 1: Matricea cine face ce

1.5 Indicații

Avertismentele servesc la creșterea gradului de conștientizare cu privire la un pericol potențial, la evitarea acestuia și la siguranța fizică a persoanelor.

Instrucțiunile generale au ca scop prevenirea pagubelor materiale sau furnizarea de informații suplimentare utile pentru o mai bună înțelegere.

Utilizarea prevederilor obligatorii, recomandate și opționale

Expresie	Concluzia privind respectarea
Obligatoriu	O prevedere obligatorie conține instrucțiuni clar definite de acțiune care trebuie urmate fără excepție, nelăsând astfel loc de discreție.
Recomandare	O prevedere recomandată este o recomandare. Deși o prevedere recomandată conține instrucțiuni de acțiune, există o oarecare marjă de manevră pentru excepții sau situații atipice.
Opțional	O prevedere opțională conține o opțiune de acțiune pe care operatorul o poate lua în considerare, dar nu este obligat să o urmeze.

Tab. 2: Prevederi obligatorii, recomandate și opționale

1.5.1 Semnificațiile semnelor de obligație și de avertizare

Semn de obligație

Simbol	Semnificație
	Utilizați protecție pentru cap Protejează împotriva leziunilor la cap cauzate de obiecte care cad pe cap sau de lovirea capului de obiecte
	Utilizați protecție pentru ochi Protejează împotriva leziunilor oculare induse de pericole mecanice, optice, chimice, termice, biologice, electrice
	Utilizați protecție pentru mâini Protejează împotriva leziunilor la nivelul mâinilor cauzate de obiecte sau de contactul cu materiale fierbinți sau chimice
	Utilizați încălțăminte de protecție Protejează împotriva leziunilor la picioare cauzate de obiecte sau de contactul cu materiale fierbinți sau chimice

Tab. 3: Semn de obligație

Semn de avertizare

Simbol	Semnificație
	Semn de avertizare general Acordați atenție pericolului indicat de semnul suplimentar.
	Avertisment cu privire la tensiunea electrică Aveți grijă să nu intrați în contact cu tensiunea electrică.
	Avertisment cu privire la o sarcină suspendată. Aveți grijă să nu fiți lovit de o sarcină suspendată sau să nu vă loviți de ea.
	Avertisment cu privire la suprafețe fierbinți Aveți grijă să nu intrați în contact cu suprafețe fierbinți.
	Avertisment cu privire la un pericol de pornire automată Fiți precauți în apropierea mașinilor cu piese mecanice care se pun în mișcare automat și în mod neașteptat.
	Avertisment cu privire la rănirea mâinilor Aveți grijă să evitați rănirea mâinilor cauzată de închiderea pieselor mecanice ale unei mașini/componente.
	Avertisment cu privire la obiecte ce se pot prăbuși Aveți grijă să nu fiți lovit de obiectele care se prăbușesc.

Tab. 4: Semn de avertizare

1.5.2 Definiția și structura avertizărilor

Scopul avertizărilor este de a informa utilizatorii cu privire la pericolele potențiale, de a le crește gradul de conștientizare și de a oferi informații legate de siguranță pentru a preveni accidentele sau vătămările corporale.

Definiția avertizărilor

PERICOL



Cuvântul semnal **"PERICOL"** indică o periclitate cu grad mare de risc. Periclitarea duce la deces sau vătămare gravă dacă nu este evitată.

AVERTISMENT



Cuvântul semnal **"AVERTISMENT"** indică o periclitate cu grad de risc mediu. Periclitarea poate duce la deces sau vătămare gravă dacă nu este evitată.

PRECAUȚIE



Cuvântul semnal **"PRECAUȚIE"** indică un pericol cu grad de risc scăzut. Periclitarea poate duce la o vătămare minimă sau medie dacă nu este evitată.

Structura avertismentelor

①

PRECAUȚIE


② **Mediul se poate scurge necontrolat și poate fi inhalat.**

③ Iritații ale căilor respiratorii.



Verificați vana în privința etanșeității.



④ Consultați fișa tehnică de siguranță.

Poziție	Explicație
1	Cuvânt-cheie: Cuvântul de semnalizare corespunzător pentru gradul de pericol este folosit pentru a sublinia urgența și natura pericolului.
2	Sursa pericolului: O descriere clară și concisă a pericolului, în cuvinte simple și ușor de înțeles.
3	Urmările nerespectării: Posibile consecințe sau efecte dacă nu sunt respectate instrucțiunile de prevenire a pericolului.
4	Prevenirea accidentelor: Instrucțiuni privind modul în care utilizatorul poate evita consecințele nerespectării.
5	Pictogramă: O pictogramă este plasată lângă sursa pericolului pentru a consolida avertizarea și a clarifica semnificația pericolului.

Tab. 5: Structura avertismentelor

1.5.3 Definiția indicațiilor generale

INDICAȚIE



O indicație cu cuvântul de semnalizare „**INDICAȚIE**” oferă informații importante pentru manipularea corectă a produsului.

Nerespectarea acestei indicații poate duce la defecțiuni ale produsului sau afectarea mediului înconjurător.

1.5.4 Simboluri

Simbol	Semnificație
1. Înșurubați ...	Instrucțiuni de acțiune etapizate
➤ Consultați fișa tehnică de siguranță.	Instrucțiuni de acțiune neetapizate
• Vana ...	Simbol de enumerare
①	Numărul poziției în ilustrații pentru alocarea la o listă sau informații suplimentare

Tab. 6: Simboluri

1.6 Documente aplicabile

Pe lângă documentația furnizată de EBRO, respectați întotdeauna reglementările legale aplicabile la locul de utilizare a vanei și instrucțiunile exploatatorului.

De asemenea, vă rugăm să respectați toate instrucțiunile furnizorului, în special instrucțiunile de siguranță și avertizările acestuia.

1.6.1 Declarație de conformitate/Declarație de instalare

Vana poate intra sub incidența unei directive care implică o prezumție de conformitate. În acest caz se va aplica și o declarație de conformitate EBRO suplimentară sau o declarație de instalare EBRO.

Exploatatorul vanei este responsabil pentru solicitarea de informații despre procedura de evaluare a conformității și, dacă este necesar, pentru efectuarea acesteia.

1.7 Date de contact

✉ EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH
Karlstraße 8
58135 Hagen
Germania

☎ +49 2331 904-0

@ post@ebro-armaturen.com

🌐 www.ebro-armaturen.com



2 INSTRUCȚIUNE DE SIGURANȚĂ IMPORTANTĂ

2.1 Utilizarea în conformitate cu destinația

Vana de tipul Z011-A THERMcU manetă blocantă este proiectată și construită pentru a regla sau opri manual curgerea mediului într-un sistem de conducte deținut de exploatator.

Vana este destinată exclusiv utilizării în aplicații industriale și aplicații tehnice în clădiri.

Termometrul afișează temperatura din interiorul vanei, aproape de mediu.

Vana de tipul Z011-A THERMcU manetă blocantă poate fi folosită **în anumite condiții** ca vană finală.

INDICAȚIE



Diametrele nominale DN 80 și DN 100 la treapta de presiune PN 6 sunt excluse ca vane de capăt.

Pentru o utilizare corectă, respectați limitele vanei. Limitele sunt evidente din datele tehnice și de pe plăcuța de tip a vanei.

2.1.1 Utilizare greșită rezonabil previzibilă

Următoarele aspecte reprezintă o utilizare greșită:

- Vana ar putea fi folosită în zone cu risc de explozie.
- Vana ar putea fi folosită în afara limitelor sale.
- Maneta blocantă ar putea fi folosită ca treaptă de pășit și s-ar putea rupe.

2.1.2 Manșetele și domeniile lor de aplicare

Denumire pe scurt	Denumire extinsă	Caracteristici	Utilizări tipice
EPDM	Cauciuc etilen propilen-dienă monomer	• Rezistent la acizi, leșii și alcool diluat • Rezistență bună la intemperii și la ozon	Apă, abur, apă fierbinte, acizi, leșii, aer

Tab. 7: Caracteristici elastomeri

Limite de temperatură

INDICAȚIE



La temperaturi sub -10 °C pot interveni cerințe suplimentare privind materialele.
Durata de viață a manșetei poate scădea odată cu creșterea temperaturii!

	TS min. [°C]	TS max. - PS 3 bar [°C]		TS max. - PS 6 bar [°C]		TS max. - PS 10 bar [°C]		
Material Culoare		5.3106	Aluminiu	5.3106	Aluminiu	5.3106	Aluminiu	
		5.3103		5.3103		5.3103		
		5.1301		5.1301		5.1301		
		1.0619		1.0619		1.0619		
		3.2161		3.2161		3.2161		
		1.4408		1.4408		1.4408		
		3.2163		3.2163		3.2163		
EPDM	negru	-10	120 ¹		120 ¹		100 ¹	
1 Temperaturi mai ridicate disponibile la cerere								

Tab. 8: Limite de temperatură pentru carcasa vanei cu elastomeri

Informații suplimentare despre rezistența materialelor pot fi găsite pe site-ul Institutului Federal pentru Cercetarea și Testarea Materialelor - (Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, www.bam.de).

2.2 Marcaje

INDICAȚIE



Asigurați-vă că toate marcajele rămân intacte și lizibile în orice moment.

INDICAȚIE



În funcție de tipul și modelul componentei, nu toate specificațiile și simbolurile sunt întotdeauna aplicabile.

Clapetă interpusă între flanșe

Clapetă interpusă între flanșe

Clapetă interpusă între flanșe

Clapetă interpusă între flanșe

Clapetă interpusă între flanșe

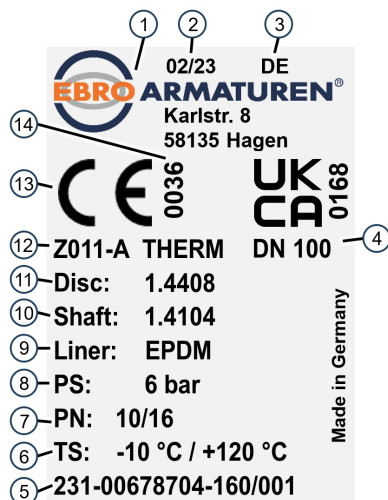


Fig. 1: Exemplu de plăcuță de tip

Poz.	Punct de date	Observație
1	Producător cu adresă	
2	Luna și anul de fabricație	
3	Locul de fabricație	Abreviere pentru țară
4	DN	Denumirea DN este utilizată pentru a indica diametrul interior (lățimea liberă) al vanei.
5	Nr. ident.	Număr de identificare intern EBRO pentru trasabilitate
6	TS	Limitele de temperatură minimă și maximă admise
7	PN	PN indică treapta de presiune normală a unei vane, care definește presiunea de funcționare maxim admisă la 20 °C.
8	PS	Presiunea de funcționare maxim admisă la temperatura camerei
9	Liner:	Materialul manșetei
10	Shaft:	Materialul arborelui
11	Disc:	Materialul discului clapetei
12	Tip vană	
13	CE	Certifică conformitatea cu cel puțin o directivă UE relevantă care impune o procedură de evaluare a conformității CE (unde este cazul). Sunt posibile și alte marcaje de conformitate.
14	Organism notificat	Numărul organismului notificat care monitorizează procesul de producție la EBRO (dacă este aplicabil)

Tab. 9: Marcaje pe vană

2.3 Stare de funcționare sigură

Vana trebuie utilizată doar dacă este în stare perfectă de funcționare. Conține în special următoarele:

- Vana trebuie să fie complet asamblată și pusă în funcțiune corect.
- Vana poate fi operată numai în limitele sale (presiune = PS în funcție de temperatură = TS). Presiunea maximă de funcționare și temperatura maximă de funcționare sunt interdependente.
- Toate testele funcționale trebuie să fi fost finalizate cu succes.
- Semnalizarea (plăcuțe de tip, autocolante de avertizare etc.) trebuie să fie prezentă și ușor de recunoscut.
- Modificările constructive sunt interzise.

INDICAȚIE



Respectați și limitele din capitolul "Manșetele și domeniile lor de aplicare".

În caz de deteriorare sau defecțiuni, trebuie să opriți imediat vana. Nu repuneți vana în funcțiune până când nu ați reparat toate deteriorările și defecțiunile.

Piese de schimb și accesoriile care nu sunt furnizate de EBRO pot modifica caracteristicile vanei. Utilizarea unor astfel de piese poate duce la pericole și daune. Folosiți doar piese de schimb originale EBRO și instalați-le corect.

2.4 Obligațiile exploatatorului

Fiecare persoană însărcinată cu lucrări la vană trebuie să cunoască și să aplice conținutul relevant al manualului de utilizare. Exploatatorul vanei este responsabil pentru permiterea accesului la manualul de utilizare și pentru transmiterea conținutului acestora prin școlarizare și instruire.

Exploatatorul trebuie să se asigure că manualul de utilizare este disponibil la locul de utilizare al vanei.

Exploatatorul trebuie să se asigure că la vană lucrează doar persoane suficient de calificate și experimentate, cu expertiza corespunzătoare.

Trebuie evitat orice pericol pentru securitatea și sănătatea personalului. Exploatatorul trebuie să ia măsuri organizatorice adecvate sau să utilizeze echipamente adecvate.

În funcție de legile și reglementările naționale, exploatatorul trebuie să efectueze analize risc etc. pentru personal.

Exploatatorul trebuie să instruiască personalul în special cu privire la următoarele aspecte:

- Utilizarea conformă și limitele vanei
- Zone periculoase
- Funcția, amplasarea și funcționarea dispozitivelor de protecție
- Operarea și monitorizarea

2.4.1 Controlați pachetul de livrare și modelul

Exploatatorul trebuie să verifice integritatea și starea perfectă a vanei după livrare.

Exploatatorul este responsabil pentru asigurarea faptului că versiunea vanei corespunde utilizării sale prevăzute.

2.4.2 Evaluarea riscurilor/evaluarea pericolelor

Vana este o mașină incompletă în sensul Directivei 2006/42/CE (Directiva privind mașini).

După montarea într-o altă mașină sau echipament incomplet sau într-o mașină completă, integratorul trebuie să efectueze o evaluare a riscurilor. Exploatatorul trebuie să efectueze o evaluare a riscurilor și, dacă este necesar, să ia măsuri de protecție.

2.4.3 Riscuri reziduale

Componente

Vana poate fi proiectată cu componente și echipamente auxiliare externe, care prezintă un pericol de strivire sau forfecare. Ca parte a evaluării riscurilor efectuată de exploatator la locul de operare, pot fi necesare măsuri de protecție structurale sau spațiale.

Emisii de zgomot

Vana poate cauza un nivel al presiunii sonore de > 80 dB(A). Ca parte a evaluării riscurilor efectuată de exploatator la locul de operare, pot fi necesare măsuri de protecție structurale sau spațiale. Persoanele din apropierea vanei ar putea avea nevoie să poarte protecție auditivă.

3 DESCRIEREA COMPONENTELOR

Vana este alcătuită din mai multe componente conectate între ele mecanic pentru utilizarea prevăzută sau fac parte din piesa turnată.

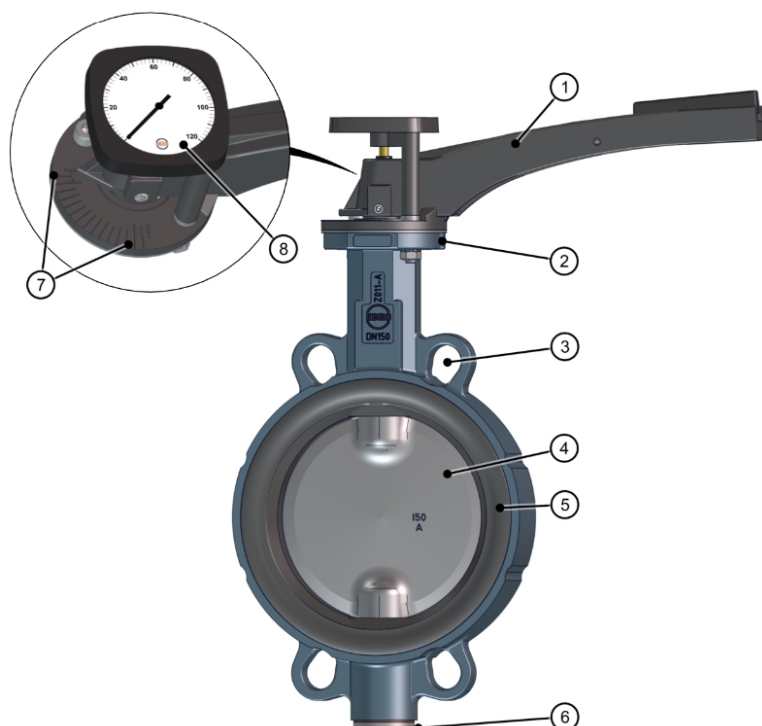


Fig. 2: Componente

Poziție	Componentă
1	Manetă blocantă
2	Flanșă frontală
3	Ochi de centrare
4	Disc clapetă
5	Manșetă
6	Șurub de închidere
7	Indicator poziție
8	Termometru (opțional)

Tab. 10: Denumirea componentelor

Manetă blocantă cu indicator de poziție

Maneta blocantă este utilizată pentru reglarea manuală a discului clapetei. În funcție de model, clapeta poate fi deschisă, închisă sau ajustată pentru a se fixa cu blocare în poziții intermediare.

Vârful indicator de pe maneta blocantă servește ca indicator de poziție.

Flanșă frontală

Flanșa frontală formează interfața dintre vană și actuator. Flanșa frontală corespunde cerințelor din DIN EN ISO 5211:2024-10.

Ochi de centrare

Vanele ce sunt adecvate pentru instalarea între flanșele țevelor trebuie centrate cu atenție folosind șuruburile flanșei în timpul instalării. În acest scop, vana este montată mai întâi între flanșele țevii folosind șuruburile flanșei și ochiurile de centrare.

Disc clapetă

Discul clapetă reglează debitul. În funcție de tipul de acționare, discul clapetei poate avea poziții de la complet deschis la complet închis. O funcționare de ștrangulare sau reglare cu un unghi de deschidere sub 20° nu este permisă în regim continuu, deoarece vitezele mari de curgere pot duce la abraziune puternică a discului clapetei sau a manșetei, până la o distrugere a manșetei.

Manșetă

Manșeta etanșează interiorul vanei față de carcasă și flanșele țevii. Dacă discul clapetei este închis, acesta etanșează manșeta și oprește debitul. Manșeta este supusă unor cerințe speciale privind materialul care intră în contact cu mediul.

Șurub de închidere / capac de acoperire

Șurubul de închidere închide vana. Pentru a înlocui manșeta, discul clapetei sau arborele trebuie să scoateți șurubul de închidere. La dimensiuni mai mari, etanșarea inferioară a carcasei poate fi proiectată ca un capac de acoperire.

Termometru

Termometrul afișează temperatura la discul clapetei. Elementul de temperatură este amplasat exact în discul clapetei în jurul căruia curge mediul, prevenind astfel amestecul temperaturilor între mediu și carcasa vanei. Baghetele bimetalice brevetate asigură un timp de răspuns rapid la schimbările de temperatură. Termometrul este fixat în siguranță în racord folosind suportul termometrului pentru a preveni răsucirea acestuia.

Intervale de măsurare: 0 °C până la 120 °C sau -20 °C până la +40 °C
clasa de precizie 1

3.1 Date tehnice

Denumire	Descriere
Diametru nominal	DN 20 - DN 200
Formă constructivă carcasă	Clapeta interpusă între flanșe (1 părți)
Interval de temperatură ¹	-10 °C până la +120 °C ²
Presiunea maximă admisibilă (PS)	10 bar
Indicație ¹ În funcție de presiune, mediu și material selectat ² Temperaturi mai ridicate disponibile la cerere	

Tab. 11: Date tehnice Z011-A THERM

Norme

Denumire	Descriere
Standard de utilizare	DIN EN 593:2018-01
Marcaj	DIN EN 19:2024-03
Flanșă frontală	DIN EN ISO 5211:2024-10

Denumire	Descriere
Lungime constructivă	DIN EN 558:2022-09 Rândul 20
	ISO 5752:2021-06 Rândul 20
	API STD 609:2021-04 Tabelul 1
Racord flanșă ¹	DIN EN 1092-1:2018-12 (Forma A/B) PN 6/10/16
	ASME B16.3:2021 Clasa 150 (RF, FF)
Verificare etanșeitate ¹	DIN EN 12266-1:2012-06 (Rata de scurgere A)
	ISO 5208:2015-06, categoria AA
Indicații ¹ Altele la cerere	

Tab. 12: Norme

3.2 Dimensiuni și greutate

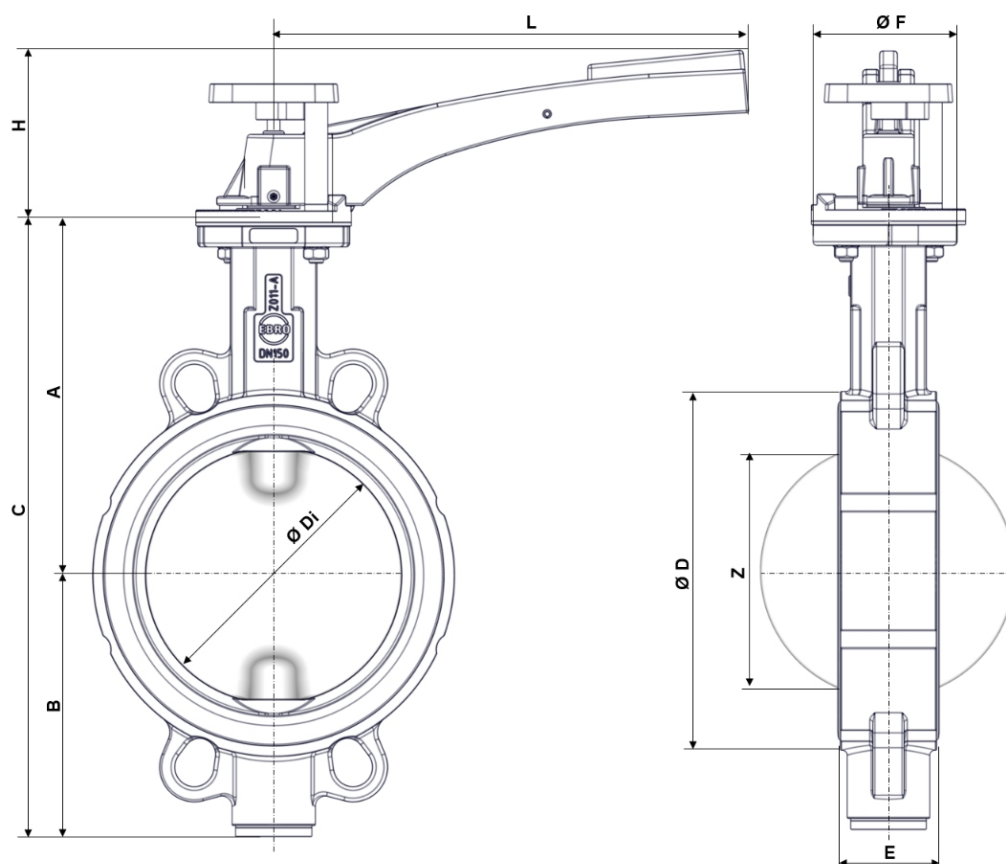
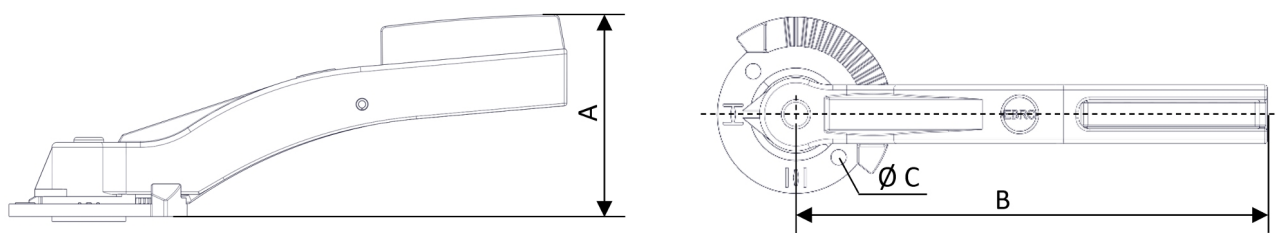


Fig. 3: Regulator de poziție Z011-A THERM

		Dimensiuni principale [mm]										Greutate [kg]
DN	NPS	A	B	C	Ø D	Ø Ma	E	Ø F	H	L	Z	
20	¾	104	39	143	59	31,5	33	54	68,5	155	-	1,6
25	1	104	45	149	63	31,5	33	54	68,5	155	-	1,6
32	1¼	104	50	154	68	31,5	33	54	68,5	155	-	1,7
40	1½	113	66	179	80	38	33	54	68,5	155	22	2,1
50	2	126	85	211	95	47,6	43	54	68,5	155	25	2,5
65	2½	134,5	93,5	228	115	62,7	46	54	68,5	155	45	3,2
80	3	157	104,5	261,5	133	77,8	46	65	80	195	65	4,4
100	4	167,5	115,5	283	155	97,8	52	65	80	195	85	5,6
125	5	180	128	308	185	122,8	56	65	80	195	111	7,3
150	6	203	152	355	210	147,6	56	90	100	276	139	10,1
200	8	228,5	177,5	406	265	197,8	60	90	100	276	190	13,8

Tab. 13: Dimensiuni principale Z011-A THERM



Versiune	Flanșă	A	B	Ø C	Greutate [kg]
Plastic	F04 (până la DN 65)	68,5	155	5,5	0,3
Aluminiu	F05 (până la DN 125)	80	195	6,5	0,4
Aluminiu	F07 (până la DN 200)	100	276	9,0	0,6

Tab. 14: Dimensiuni principale manetă blocantă

3.3 Cupluri

INDICAȚIE


Valorile indicate în tabel reprezintă cupluri de decuplare determinate pentru medii lichide/lubrifiante din poziția închisă a discului clapetei. Acestea ar trebui considerate valori de referință, deoarece cuplurile reale depind de diverși factori, ca de ex. presiunea de funcționare, mediul, condițiile de utilizare etc. Este necesar coeficientul de siguranță pentru proiectarea actuatorului.

		Cuplu (Md) / treaptă de presiune [Nm]		
DN	NPS	3 bar	6 bar	10 bar
20	¾	5	5	5
25	1	5	5	5
32	1¼	5	5	5
40	1½	8	8	8
50	2	9	9	9
65	2½	18	18	18
80	3	24	24	24
100	4	18	18	28
125	5	15	22	45
150	6	36	45	78
200	8	59	76	140

Tab. 15: Cupluri Z011-A THERM

3.4 Valori K_v

INDICAȚIE


Valoarea K_v [m³/h] indică debitul apei la o temperatură de 5 °C până la 30 °C și o Δp de 1 bar.

Viteza de curgere admisă V_{max} este de 4,5 m/s pentru lichide și 70 m/s pentru gaze.

Discul clapetei se află în intervalul său optim de reglare la un unghi de deschidere de 30° până la 70°. Între 20° și 30° precum și între 70° și 90° curba este plată, astfel încât o modificare a unghiului de deschidere are un efect redus asupra reglării curgerii. Evitați cavitația.

		Unghi de deschidere α°							
DN	NPS	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°
20	¾	-	3.46	5.95	7.97	9.7	11.2	12.8	14.5
25	1	-	3.53	7.33	11.5	15.8	20.0	24.0	27.3
32	1¼	-	2.56	7.97	15.5	24.2	33.0	40.8	46.6
40	1½	0.94	4.96	11.9	20.7	30.4	40.2	49.0	55.8
50	2	3.84	10.1	20.7	34.4	49.7	65.2	79.5	91.2
65	2½	9.5	16.6	39.1	72.6	113	157	199	235
80	3	15.6	20.6	51.4	102	165	234	304	368
100	4	24.9	39.8	96.5	183	288	398	503	589
125	5	51.8	67.2	135	256	428	652	926	1250
150	6	76.5	97.3	197	375	629	957	1360	1830
200	8	137	187	373	697	1160	1760	2510	3400
Date în m³/h.									

 Tab. 16: Valori K_v

3.5 Tabele de conversie

Masă m

	kg	lb	cwt	t	sh ton
kg	1	2,205	0,0197	0,001	0,0011
lb	0,454	1	0,0089	4,54x10 ⁻⁴	5,0x10 ⁻⁴
cwt	50,802	112	1	0,0508	0,056
t	1000	2204,6	19,684	1	1,1023
sh ton	907,2	2000	17,857	0,9072	1

Tab. 17: Tabel conversie masă m

Temperatură t

°C	°F	°C	°F	°C	°F	°C	°F
-140	-220	-40	-40	60	140	160	320
-135	-211	-35	-31	65	149	165	329
-130	-202	-30	-22	70	158	170	338
-125	-193	-25	-13	75	167	175	347
-120	-184	-20	-4	80	176	180	356
-115	-175	-15	5	85	185	185	365
-110	-166	-10	14	90	194	190	374
-105	-157	-5	23	95	203	195	383
-100	-148	0	32	100	212	200	392
-95	-139	5	41	105	221	205	401
-90	-130	10	50	110	230	210	410
-85	-121	15	59	115	239	215	419
-80	-112	20	68	120	248	220	428
-75	-103	25	77	125	257	225	437
-70	-94	30	86	130	266	230	446
-65	-85	35	95	135	275	235	455
-60	-76	40	104	140	284	240	464
-55	-67	45	113	145	293	245	473
-50	-58	50	122	150	302	250	482
-45	-49	55	131	155	311	255	491

Tab. 18: Tabel conversie temperatură t

4 TRANSPORTUL ȘI MONTAREA

AVERTISMENT



Pieșele se pot pune în mișcare în mod neașteptat.

Vătămări cauzate de strivire, ingerare, prindere, apucare sau frecare și abraziuni, precum și tăiere.

- Efectuați lucrările de asamblare numai în stare fără presiune.
- Evitați să puneți mâna în zona dintre carcasă și discul clapetei.

Purtați echipamentul dumneavoastră de protecție personală!



Pieșe mobile

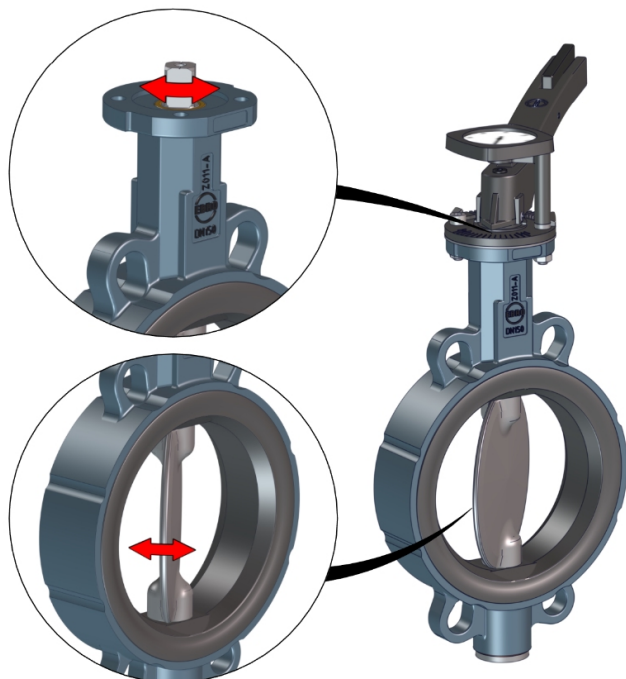


Fig. 4: Pieșe mobile

Reguli generale pentru depozitare, transport și montare

- Condiții recomandate de depozitare:
Temperatura camerei > 5 °C, < 25 °C (> 41 °F, < 77 °F)
Umiditate relativă a aerului 50 – 60 %
Evitați condensarea
Protecție împotriva luminii solare directe
- Pentru protecție, componentele trebuie păstrate în ambalajul din fabrică până la montare.
- Acționați componentele depozitate la intervale regulate pentru a asigura o funcționare fără probleme. Integrați componentele depozitate în conceptul de mentenanță operațională.

- Protejați eventualele accesorii împotriva deteriorării (de ex. supape electromagnetice sau roțițe).
- Protejați componentele de murdărie și umezeală.
- Protejați flanșele și piesele neprotejate cu unsoare sau ulei adecvat.
- Țineți toate racordurile și contactele electrice închise până la montare.
- Dacă este nevoie, folosiți chingi rotunde adecvate pentru a ridica componentele; evitați lanțurile.
- Verificați dacă vana prezintă deteriorări înainte de montare.
- Puteți instala vana indiferent de direcția de curgere a mediului.
- Instalați vana cu discul clapetei aproape închis între flanșele țevii.
- Asigurați-vă că flanșa țevii nu conține garnituri suplimentare.
- Poziționarea preferată pentru vană este cu arbore vertical. Dacă actuatorul pivotant este instalat lateral, exploatatorul trebuie să decidă dacă acesta trebuie susținut din cauza forțelor de îndoire.

Reguli speciale pentru depozitarea garniturilor din elastomer

INDICAȚIE



Garniturile din elastomer pot deveni inutilizabile din cauza întăririi, înmuierii, ruperii, fisurării sau altor degradări ale suprafeței. Aceste modificări sunt rezultatul unor factori de influență specifici, individuali sau combinați, cum ar fi deformarea, oxigenul, ozonul, lumina, căldura, umiditatea sau uleiurile și solvenții.

- Temperatura camerei > 5 °C, < 25 °C (> 41 °F, < 77 °F)
Protejați de contactul direct cu surse de căldură, cum ar fi lumina soarelui.
- Umiditate relativă a aerului < 70 %
Evitați condițiile extrem de umede sau uscate și condensarea.
- Componentele trebuie păstrate asigurate și protejate în ambalajul din fabrică până la montare.
- Protejați de sursele de lumină ce conțin radiații UV.
- Nu permiteți contactul cu solvenți, uleiuri sau unsori.
- Protejați de oxigen și ozon.
- Păstrați într-o stare relaxată, fără compresie și deformare.
- Protejați de contactul cu anumite metale precum mangan, fier, cupru și aliajele acestora, de ex. alamă.

Durata de depozitare și controlul

Durata de viață a vanelor cu garnituri din elastomer depinde semnificativ de tipul de elastomer. Dacă se respectă recomandările de depozitare de mai sus, se pot stabili următorii timpi de depozitare pentru diverși elastomeri:

- AU, termoplastic: 4 ani
- NBR, HNBR, CR: 6 ani
- EPDM: 8 ani
- FKM, VMQ, FVMQ: 10 ani
- FFKM, Isolast®: 18 ani
- PTFE: nelimitat

4.1 Transportarea componentelor

AVERTISMENT



Vana poate cădea dacă se utilizează echipamente de prindere și dispozitive de preluare a sarcinii cu o capacitate portantă insuficientă.

Vătămări corporale și chiar decesul prin strivire, forfecare sau impact.

- Utilizați doar dispozitive de ridicare cu capacitate suficientă.
- Utilizați doar dispozitive de ridicare în stare perfectă de funcționare.
- Nu pășiți niciodată sub sarcini suspendate.

INDICAȚIE



Marginea exterioară a discului clapetei este fin prelucrată pentru a asigura etanșeitatea vanei. Asigurați-vă că această suprafață rămâne intactă în timpul transportului, montării și punerii în funcțiune!

INDICAȚIE



Greutatea subansamblului dumneavoastră poate fi găsită în capitolul "Dimensiuni și greutate".

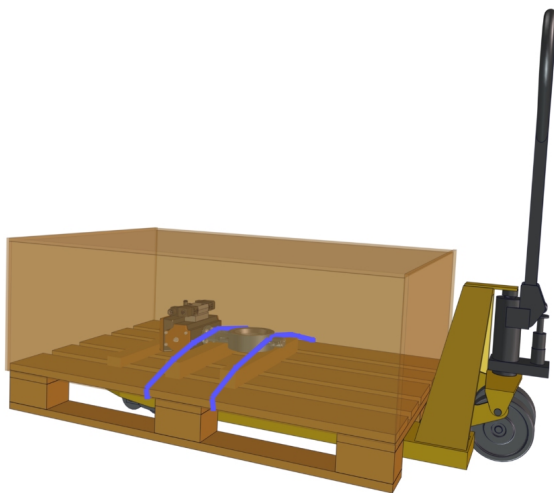


Fig. 5: Ilustrație exemplu pentru transportarea componentelor

1. Transportați vana la locul de instalare folosind un dispozitiv de transport adecvat, de exemplu un transpalet/stivuitor.

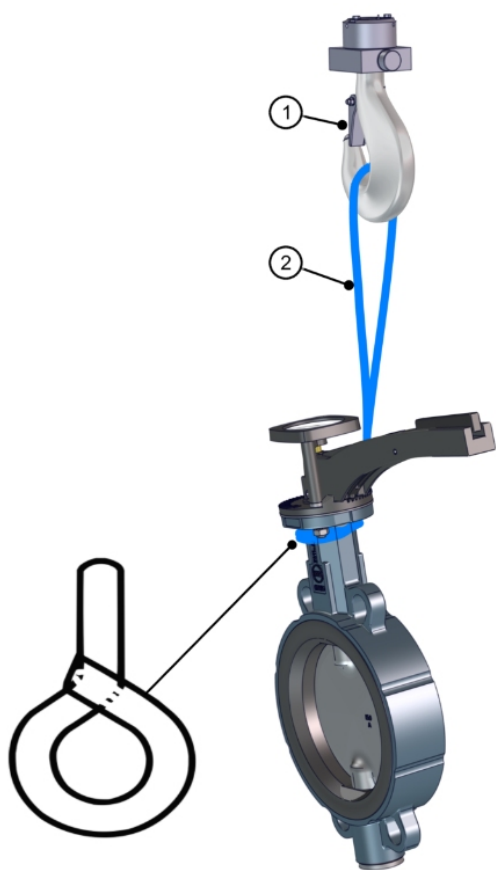


Fig. 6: Ridicarea clapetei interpusă între flanșe cu macaraua

2. Înfășurați chinga rotundă (Poz. 2) ca o buclă în jurul gâtului vanei.
3. Suspendați chinga rotundă în cârligul macaralei.
Asigurați-vă că dispozitivul de siguranță al cârligului macaralei (Poz. 1) este închis.
4. Ridicați vana pe cutia de transport.
5. Transportați vana la locul său de montare.

4.2 Montarea componentelor

INDICAȚIE



Marginea exterioară a discului clapetei este fin prelucrată pentru a asigura etanșeitatea vanei. Asigurați-vă că această suprafață rămâne intactă în timpul transportului, montării și punerii în funcțiune!

INDICAȚIE



Vana este livrată din fabrică gata montată. Însă asamblarea componentelor ar putea fi necesară, de exemplu, în timpul unei reechipări sau înlocuiri.

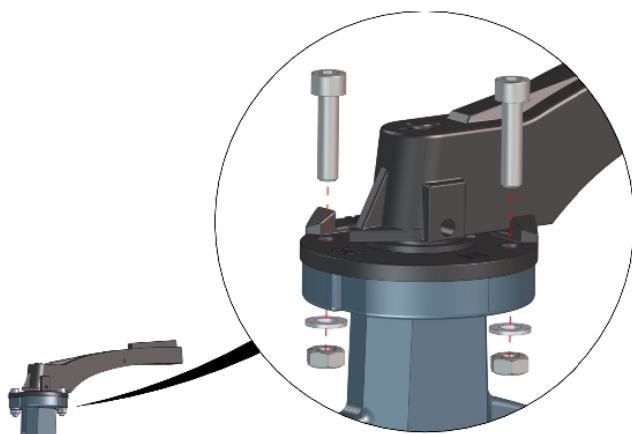
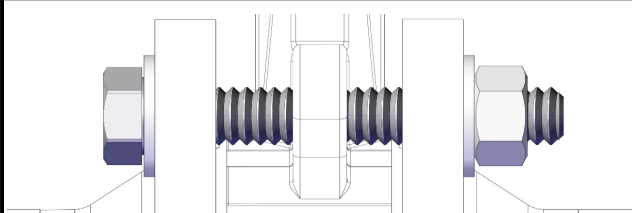
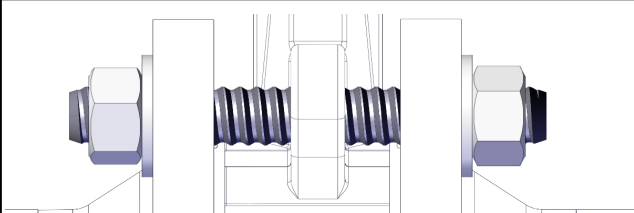


Fig. 7: Principiul de montare a componentelor

Dimensiune flanșă ISO	F03	F04	F05	F07	F10	F12	F14	F16	F25
Dimensiune filet	5	M5	M6	M8	M10	M12	M16	M20	M16
Cuplu de strângere în Nm	4,5	4,5	7,7	18,7	37,1	64,7	161,2	314,9	161,2
Este admisă o toleranță maximă de +10% pentru cuplurile de strângere.									

Tab. 19: Cupluri de strângere pentru flanșa de antrenare

Montarea vanei

Tip de conexiune gaură de trecere/șurub (unse)	Tip de conexiune gaură de trecere/tijă filetată (unse)
	

Tab. 20: Tip de conexiune (stilizat)

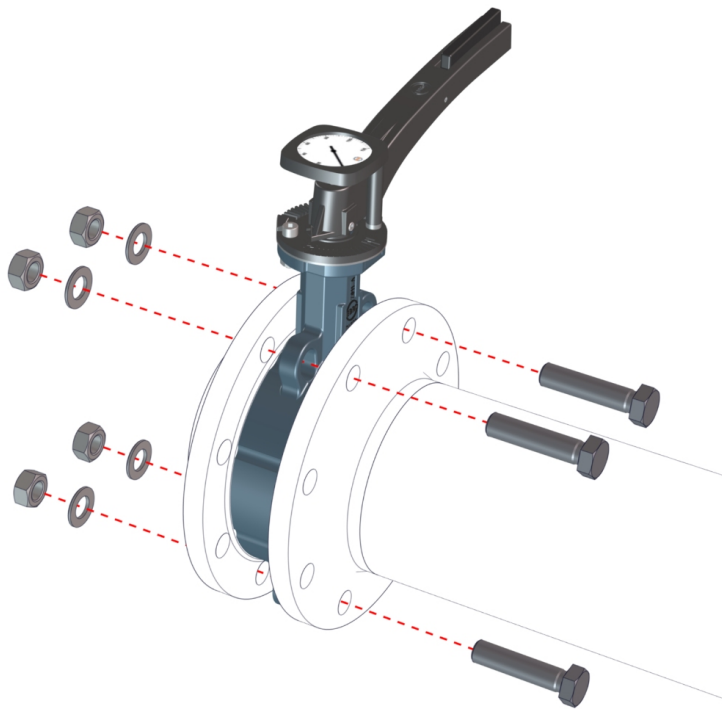


Fig. 8: Poziționați clapeta interpusă între flanșe

1. Verificați capetele țevelor dacă sunt aliniate, dacă au suprafețe de conectare paralele și starea perfectă a suprafețelor de etanșare ale flanșei.
2. Curățați temeinic flanșele țevei și manșeta.
3. Aduceți discul clapetei în poziția aproape închisă.
4. Poziționați vana între flanșele țevei.
5. Introduceți cele 2 șuruburi cu flanșă prin ochiurile de centrare superioare.
6. Introduceți cele 2 șuruburi cu flanșă prin ochiurile de centrare inferioare.
7. Însurubați puțin șuruburile cu flanșă, lăsând loc pentru reglare.

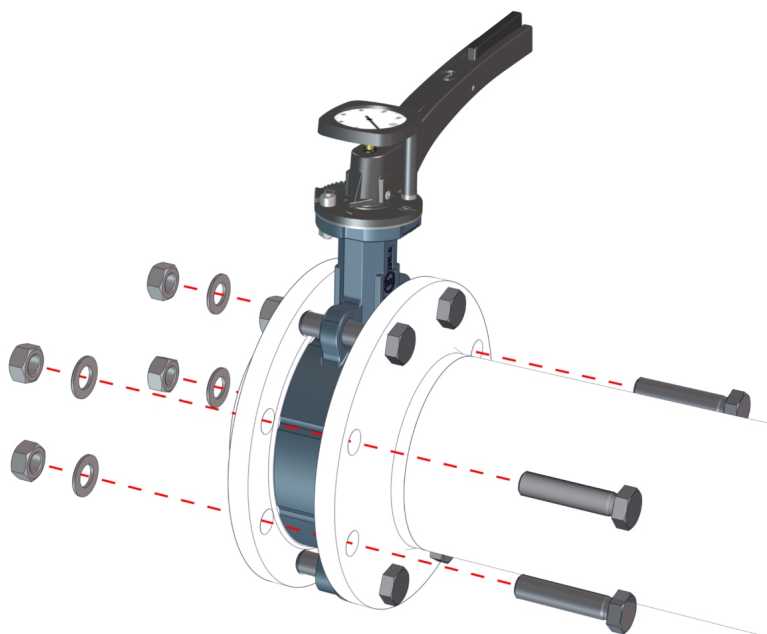


Fig. 9: Înșurubați clapeta interpusă între flanșe

8. Introduceți restul șuruburilor cu flanșă prin găurile flanșei.
9. Centrați vana (distanță egală de jur împrejur față de marginea flanșei țevii).
10. Strângeți toate șuruburile flanșei în cruce cu cuplul de strângere necesar. Flanșele țevii se sprijină pe carcasa vanei.
Respectați și capitolul "Cupluri de strângere pentru șuruburile de flanșă"

INDICAȚIE



Înșurubați vana pe conductă în toate orificiile flanșei.
Forțele de presare asupra vanei trebuie exercitate doar prin cuplul de strângere al șuruburilor flanșei.

INDICAȚIE



Evitați tensiunile și vibrațiile în conductă. Tensiunea și vibrațiile pot duce la scurgeri și defecțiuni ale vanei.

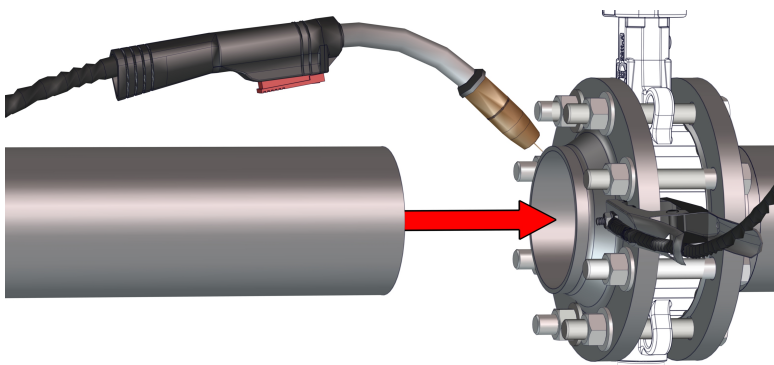


Fig. 10: Sudați țeava cu flanșă

11. Duceți țeava scurtată în lungime și pregătită pentru sudare către flanșă.
12. Poziționați țeava central și aliniați-o cu flanșă.
13. Fixați țeava în cel puțin 3 puncte, astfel încât să nu mai poată fi mișcată.
14. Demontați țeava cu flanșă atașată.
Alternativ: Demontați vana pentru următorul proces de sudare și timpul de răcire.
15. Sudați țeava complet de flanșă.
16. Așteptați până când țeava și flanșă s-au răcit.
17. Verificați vana și flanșele pentru a depista eventualele deteriorări și contaminări cauzate de sudură.
18. Înșurubați țevile cu vana conform descrierii.
19. Îndepărtați chinga rotundă.

4.2.1 Recomandări de instalare

INDICAȚIE



În general, trebuie menținută o distanță de $6 \times DN$ în fața și în spatele vanei față de alte componente ale conductei

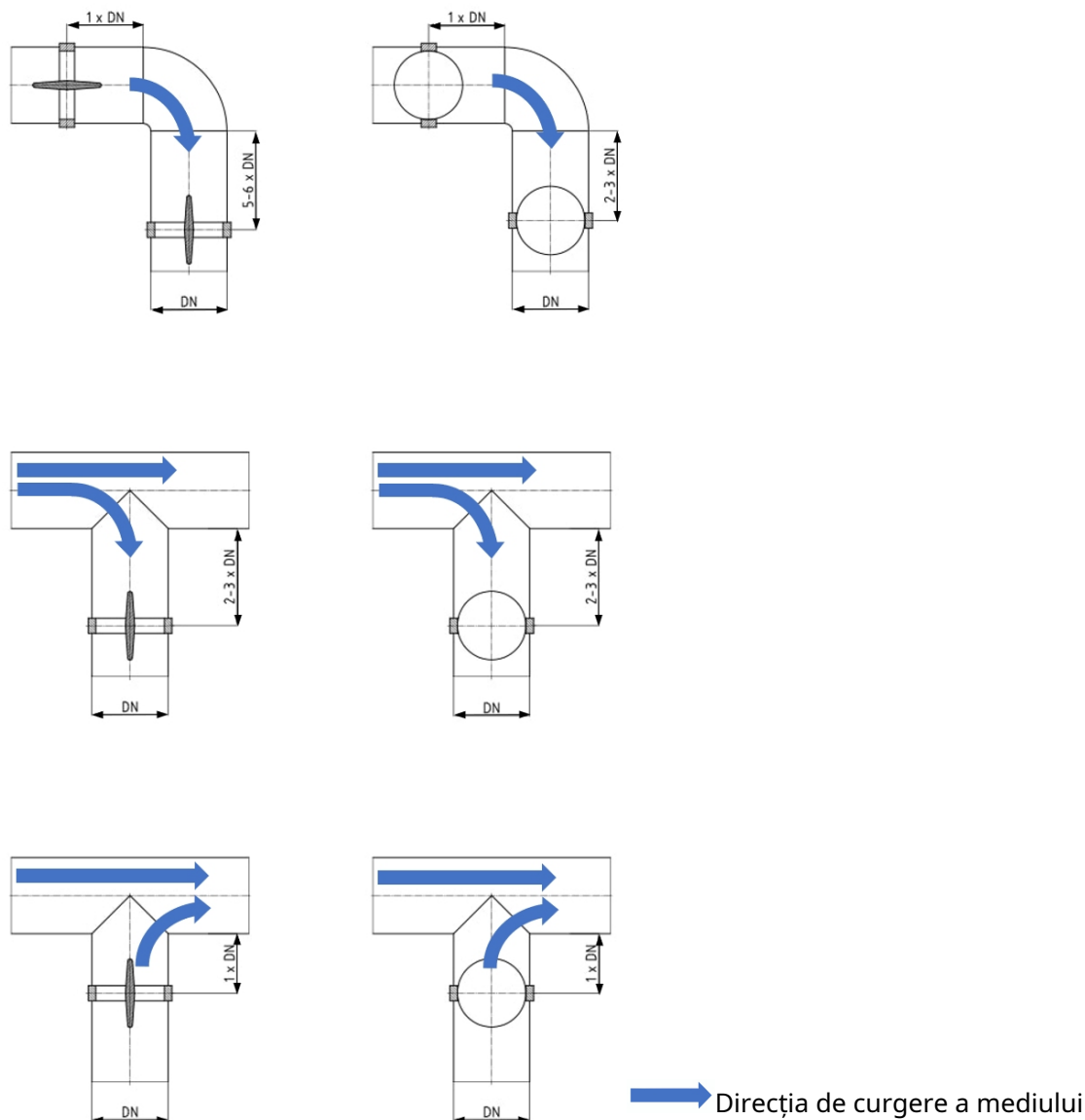


Fig. 11: Distanțe față de ramificațiile de țevă

4.2.2 Cupluri de strângere pentru șuruburile de flanșă

Valorile de rezistență admisibile pentru șuruburile flanșei se bazează pe 285,7 MPa (până la M39 pentru 5.6) și pe 419 MPa (mai mare decât M39 pentru 25CrMo4). Dacă se folosesc șuruburi cu proprietăți de rezistență mai mici, cuplul de strângere trebuie convertit după cum urmează:

- Inclusiv până la M39 ► $M_{A\text{nou}} = M_A \cdot R_{p0,2\text{nou}} / 300$
- De la M39 ► $M_{A\text{nou}} = M_A \cdot R_{p0,2\text{nou}} / 430$

Cupluri maxime de strângere MA în Nm (ft lbf) pentru șuruburile de flanșă (unse) conform DIN EN 1092-1:2018-12 Capitolul E3.4			
Dimensiune	Dimensiune	Tijă completă (DIN EN ISO 4014:2022-10)	Șurub dublu filetat cu filet UNC/8UN
M10	$\frac{3}{8}$	30 (22)	25 (18)
M12	$\frac{1}{2}$	50 (37)	55 (41)

Cupluri maxime de strângere MA în Nm (ft lbf) pentru șuruburile de flanșă (unse) conform DIN EN 1092-1:2018-12 Capitolul E3.4			
Dimensiune	Dimensiune	Tijă completă (DIN EN ISO 4014:2022-10)	Șurub dublu filetat cu file UNC/8UN
M16	5/8	115 (85)	110 (81)
M20	3/4	230 (170)	195 (144)
M24	7/8	530 (391)	425 (313)
M27	1	780 (575)	635 (468)
M30	1 1/8	1070 (789)	925 (682)
M33	1 1/4	1440 (1062)	1290 (951)
M36	1 3/8	1865 (1376)	1750 (1291)
M39	1 1/2	2415 (1781)	2300 (1696)
M42	1 5/8	4400 (3245)	4340 (3201)
M45	1 3/4	5500 (4057)	5480 (4041)
M48	1 7/8	6640 (4897)	6790 (5007)
M52	2	8500 (6269)	8300 (6121)
M56	2 1/4	10495 (7741)	11950 (8813)
	2 1/2		16500 (12168)

Tab. 21: Cupluri de strângere pentru șuruburile de flanșă cu tijă completă

Cupluri maxime de strângere MA în Nm (ft lbf) pentru șuruburi de expansiune Ts > 300 °C		
Dimensiune	Dimensiune	Tijă de expansiune (de ex. DIN 2510)
M12	1/2	35 (26)
M16	5/8	85 (63)
M20	3/4	165 (122)
M24	7/8	385 (284)
M27	1	560 (413)
M30	1 1/8	790 (583)
M33	1 1/4	1060 (782)
M36	1 3/8	1350 (996)
M39	1 1/2	1810 (1335)
M42	1 5/8	3260 (2404)
M45	1 3/4	4170 (3076)
M48	1 7/8	4980 (3673)
M52	2	6380 (4706)
M56	2 1/4	7860 (5797)

Tab. 22: Cupluri de strângere pentru șuruburile de flanșă cu tijă de expansiune

Ordinea de înșurubare a flanșelor de conductă

INDICAȚIE



În principiu:

Strângeți șuruburile uniform și în cruce pe cercul găurilor.

Urmați unul dintre modelele prezentate.

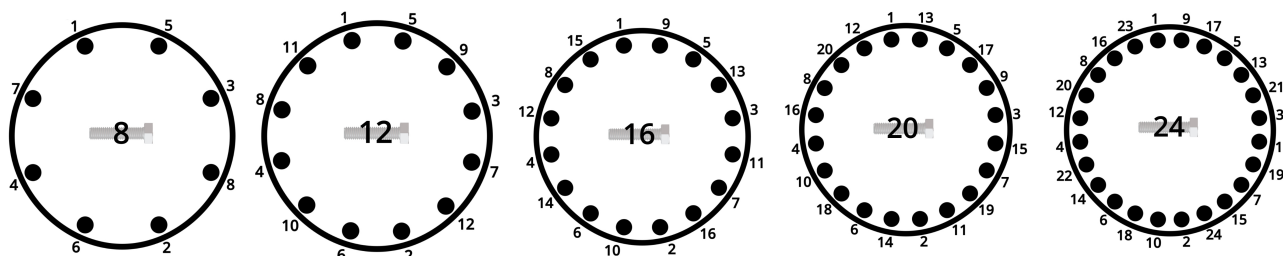


Fig. 12: Ordinea de înșurubare a flanșelor de conductă

5 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Purtați echipamentul dumneavoastră de protecție personală!



INDICAȚIE



Respectați și capitolul "Grupe țintă".

INDICAȚIE



Deschideți și închideți vana doar folosind actuatorul adecvat montat.

5.1 Spălare conductă

INDICAȚIE



Înainte a primei închideri a discului clapetei trebuie îndepărtate impuritățile dure/abrazive (perle de sudură, particule de rugină etc.) de pe secțiunea de țevă.

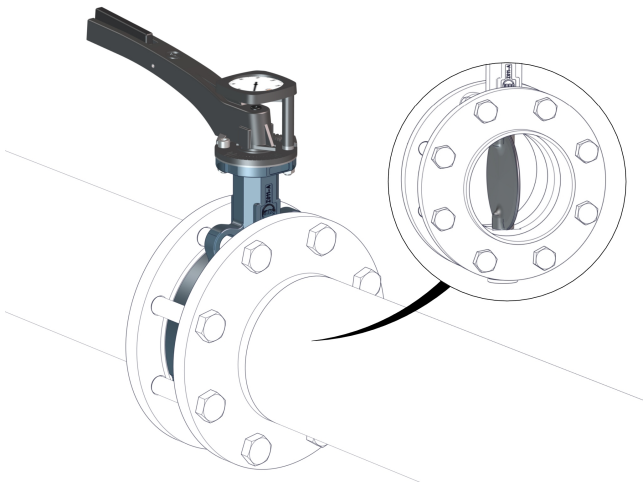


Fig. 13: Spălare conductă

1. Deschideți vana în sens antiorar.
2. Spălați țeava cu apă.

5.2 Verificări

Verificare funcțională

INDICAȚIE



Marginea exterioară a discului clapetei este fin prelucrată pentru a asigura etanșeitatea vanei. Asigurați-vă că această suprafață rămâne intactă în timpul transportului, montării și punerii în funcțiune!

INDICAȚIE



Nu folosiți prelungitoare pentru deschidere sau închidere la maneta blocantă. Vana s-ar putea deteriora.

1. Verificați încet și cu atenție mobilitatea discului clapetei. Discul clapetei trebuie să se poată mișca liber în conductă.
2. Testați funcția de blocare deschizând și închizând de mai multe ori.

Verificare presiune

AVERTISMENT



Vana, aflată este sub presiunea mediului, poate avea scurgeri în exterior.

Mediu care se scurge sau țâșnește.

- Etanșați capătul conductei la vană cu o flanșă oarbă.
- Securizați zona de inspecție și păstrați distanța.
- Verificați etanșeitatea doar cu un mediu adecvat, nepericulos, de exemplu apă.
- Depresurizați sistemul de conducte în caz de scurgeri.

Vana a fost supusă unui test de etanșeitate și unei inspecții finale efectuate de EBRO în fabrică.

Pentru verificarea presiunii vanei, aceasta este supusă condițiilor de testare ale secțiunii de conductă, cu următoarele restricții:

- Cu discul clapetei în poziția deschis, presiunea de testare a vanei nu trebuie să depășească valoarea de $1,5 \times PS$ (conform plăcuței de tip a vanei).
- Cu discul clapetei în poziția închis, presiunea de testare a vanei nu trebuie să depășească valoarea de $1,1 \times PS$ (conform plăcuței de tip a vanei).

6 OPERAREA

Purtați echipamentul dumneavoastră de protecție personală!



INDICAȚIE



Respectați și capitolul "Grupe țintă".

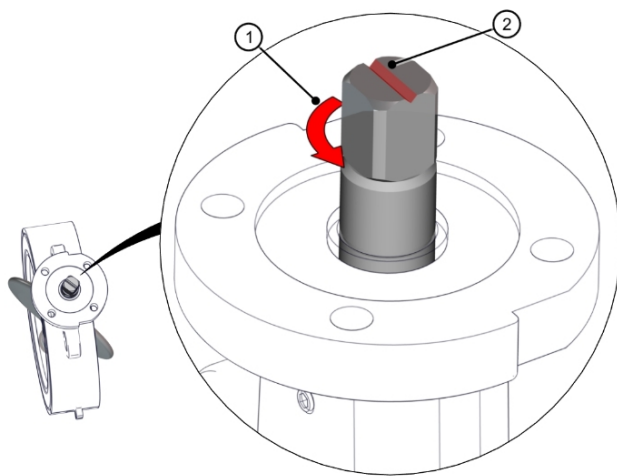


Fig. 14: Direcție de acționare

Deschideți vana în sens antiorar (Poz. 1), închideți vana în sens orar. Marcajul de pe arbore (Poz. 2) indică poziția discului clapetei.

Pentru a regla discul clapetei, apăsați în jos butonul de deblocare de pe maneta blocantă, rotiți maneta în poziția dorită și apoi eliberați butonul de deblocare. Maneta blocantă se va bloca în poziția selectată.

Vana acționată manual necesită o forță normală a mâinii pentru acționare. Acționați vana doar folosind actuatorul manual atașat și nu cu un prelungitor (cârlig de supapă sau altceva similar)!

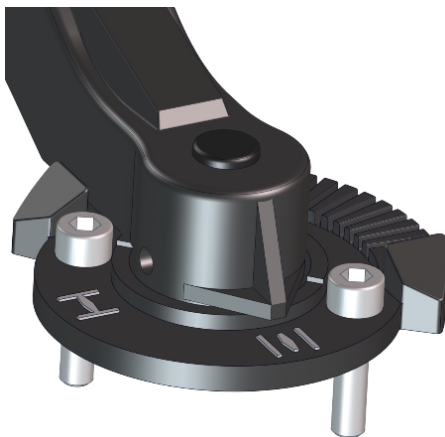


Fig. 15: Indicator poziție

7 ÎNTREȚINEREA

AVERTISMENT



Pieșele se pot pune în mișcare în mod neașteptat.

Vătămări cauzate de strivire, ingerare, prindere, apucare sau frecare și abraziuni, precum și tăiere.

- Efectuați lucrările de asamblare numai în stare fără presiune.
- Evitați să puneți mâna în zona dintre carcasă și discul clapetei.

PRECAUȚIE



Montarea și demontarea actuatorilor la vanele aflate sub presiune.

Pieșele pot fi aruncate necontrolat.

- Efectuați montarea și demontarea numai atunci când vana este depresurizată.

INDICAȚIE



Întreținerea depinde de diverși factori, cum ar fi ambientul local, mediul, temperatura, acționarea. Exploatatorul stabilește intervalele de întreținere în funcție de condițiile și cerințele de funcționare.

Purtați echipamentul dumneavoastră de protecție personală!



INDICAȚIE



Respectați și capitolul "Grupe țintă".

Lucrările de întreținere se limitează la o inspecție externă a vanei:

- Îndepărtați depunerile de pe vană.
- Verificați dacă există scurgeri la vană și, dacă este necesar, verificați cuplul de strângere a șuruburilor flanșei.
- Verificați vana dacă se mișcă liber.
- Verificați integritatea semnalizării (plăcuța de tip/eventual autocolantele de avertizare și obligație).
- Verificați dacă vana este montată conform condițiilor de funcționare.
- Verificați conducta pentru șocuri de presiune.

La defecțiuni:

Tipul avariei	Măsură
Scurgere la flanșa conductei	Asigurați-vă că flanșele conductelor sunt aliniate și paralele între ele. Asigurați-vă că suprafețele de etanșare sunt curate și nedeteriorate. Mai strângeți șuruburile la flanșă respectând cuplurile de strângere. Vanele și flanșa conductei nu trebuie strânse până apare contactul metalic.
Scurgere la garnitura arborelui	Reparație necesară! Adresați-vă service-ului EBRO.
Scurgere în garnitura de trecere (disc clapetă/garnitură manșetă)	Verificați vana dacă are corpuri străine și deteriorări. Deschideți și închideți vana de mai multe ori. Dacă vana tot nu este etanșă: Reparație necesară! Adresați-vă service-ului EBRO.
Avarie funcțională	Demontați vana și verificați dacă este deteriorată. • Corpuri străine • Arbore spart sau tensionat • Disc clapetă spart sau tensionat • Carcasă spartă • Depuneri Dacă vana este deteriorată: Reparație sau înlocuire necesară! Adresați-vă service-ului EBRO.

Tab. 23: Remedierea avariilor clapetă interpusă între flanșe

Contact

☎ +49 2331 904-0
 @ service@ebro-armaturen.com



7.1 Listă de componente

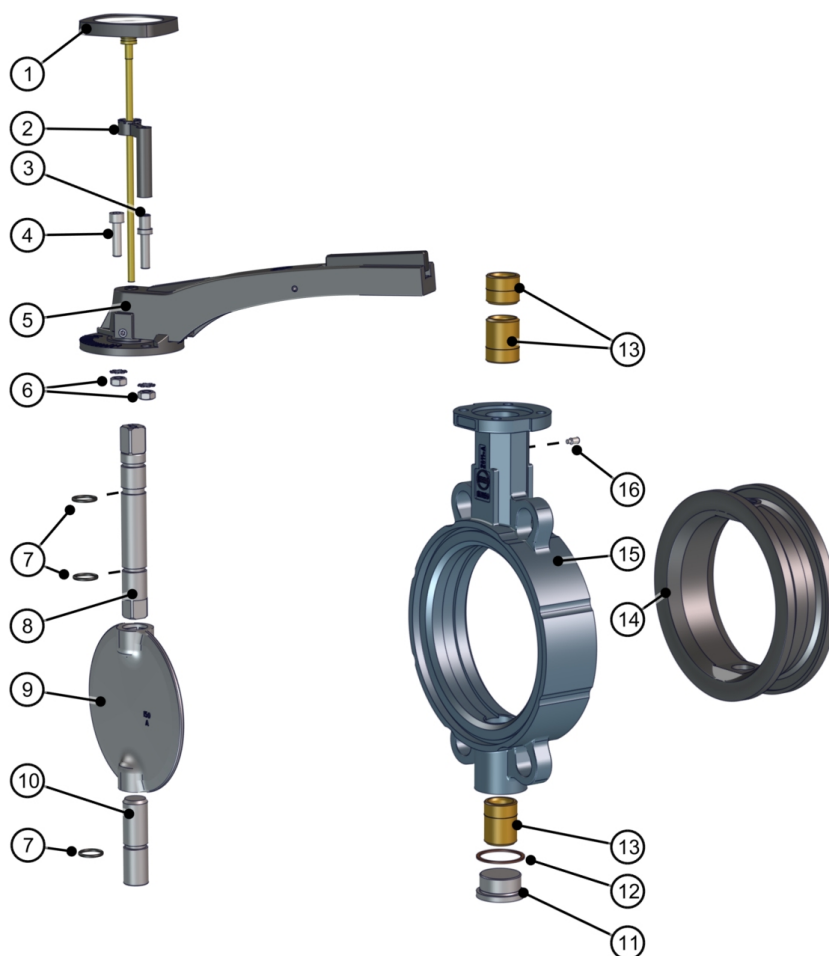


Fig. 16: Listă de componente Z011-A THERM

Poz.	Denumire	Bucată	Grup materiale¹	Nr. material
1	Termometru (opțional)	1		
2	Suport termometru (optional)	1	Polipropilenă	
3	Șurub	1	Oțel zincat	
4	Șurub cu cap cilindric	1	Oțel zincat	
5	Manetă blocantă completă	1		
6	Piuliță hexagonală	2	Oțel zincat	
7	Garnitură# inelară#	3	NBR	
8	Arbore sus	1	Inox	1.4104
9	Disc clapetă	1	Inox	1.4408
10	Arbore jos	1	Inox	1.4104
11	Șurub de închidere	1	Inox	1.4408
12	Garnitură inelară	1	Cupru	
13	Bucșă rulment	3	Alamă	2.0401
14	Manșetă	1	EPDM	

Poz.	Denumire	Bucată	Grup materiale ¹	Nr. material
15	Carcasă	1	Fontă	5.1301
16	Siguranță anti-explozie ²	1	Inox	1.4401
			Oțel	45 H galvanizat
¹ Materiale ca versiune standard. Alte materiale și tratamente de suprafață la cerere				
² Funcționarea fără siguranță anti-explozie interzisă!				

Tab. 24: Listă de componente Z011-A THERM

7.2 Accesorii

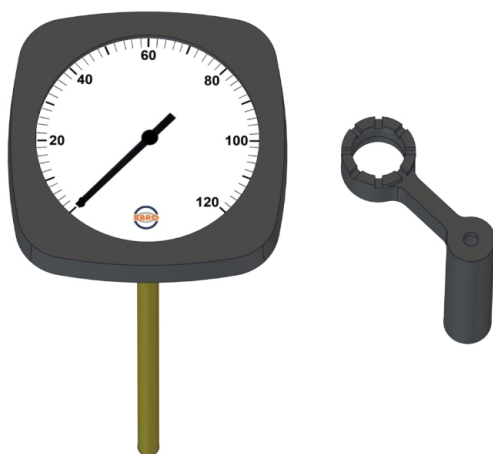


Fig. 17: Termometru bimetal cu suport

Termometru bimetal cu suport	
Clasa de precizie	1
Interval de afișare pentru apă rece	-20 °C până la +40 °C
Interval de afișare pentru apă caldă	0 °C până la +120 °C
Pentru diametre nominale	DN 20-32 DN 40 DN 50-65 DN 80-125 DN 150-200

Tab. 25: Termometru bimetal cu suport

8 SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE/DEMONTAREA

AVERTISMENT



Vana poate cădea dacă se utilizează echipamente de prindere și dispozitive de preluare a sarcinii cu o capacitate portantă insuficientă.

Vătămări corporale și chiar decesul prin strivire, forfecare sau impact.

- Utilizați doar dispozitive de ridicare cu capacitate suficientă.
- Utilizați doar dispozitive de ridicare în stare perfectă de funcționare.
- Nu pășiți niciodată sub sarcini suspendate.

AVERTISMENT



Pieșele se pot pune în mișcare în mod neașteptat.

Vătămări cauzate de strivire, ingerare, prindere, apucare sau frecare și abraziuni, precum și tăiere.

- Efectuați lucrări de demontare numai în stare fără presiune.
- Efectuați lucrări de demontare numai în stare fără tensiune.
- Evitați să puneți mâna în zona dintre carcasă și discul clapetei.

Purtați echipamentul dumneavoastră de protecție personală!



INDICAȚIE



Respectați și capitolul "Grupe țintă".

În cazul unei scoateri din funcțiune prelungite:

- Spălați vana.
- Aduceți discul clapetei în poziția ușor deschisă.
- Protejați vana de murdărie și praf.
Respectați și regulile generale de depozitare, transport și montare din capitolul: "Transportul și montarea", pagina 23.
- La o repunere în funcțiune, verificați dacă vana este deteriorată și funcționează corect.

La scoaterea definitivă din funcțiune:

- Spălați vana.
- Eliminați componentele într-un mod ecologic și profesional în conformitate cu reglementările legale locale.
- Verificați dacă există reziduuri uleioase în actuatori și rulmenți.

Pentru instrucțiuni de demontare orientați-vă după capitolul "Transportul și montarea" ff.

Pentru eliminarea corectă a pieselor individuale, vă rugăm să consultați capitolul "Listă de componente".

Producătorul

**EBRO Armaturen
Gebr. Bröer GmbH
Karlstraße 8
58135 Hagen
Germania**

declară că vanele

**clapete de blocare EBRO în variantă constructivă centrică și excentrică
seriile Z, F, M, T, TW, BE și seria HP**

sunt fabricate conform cerințelor următoarelor standarde:

DIN EN 593:2018-01 **Standard de produs pentru clapetele de blocare cu carcasă metalică**
DIN EN 13774:2013-05 **Vane pentru sisteme de distribuție a gazelor cu presiuni de funcționare admise
mai mici sau egale cu 16 bar** [se aplică numai atunci când este utilizat în sisteme de distribuție a
gazelor pentru seriile Z și F]
DIN EN ISO 12100:2011-03 **Siguranța mașinilor - concepte de bază, principii gen. de proiectare**

Următoarele documentații ale produsului sunt disponibile în acest sens:

Documente de proiectare, fișe tehnice, fișe de catalog

Aceste produse respectă următoarele Directive:

Directiva pentru aparatele sub presiune 2014/68/UE (DGRL) [se aplică când Art 4 c) sau Art. 4 d) (3) este aplicabil]
Vanele sunt conforme cu această directivă. Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa III la
Directiva 2014/68/UE privind aparatele sub presiune este
- Pentru Categoria I: Modul A
- Pentru Categoria II și III: Modul H
Denumirea instituției notificate: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Nr. cod 0036

Directiva pentru mașini-unelte 2006/42/CE (MRL) [se aplică atunci când vana este acționată altfel decât manual.]

1. Produsele sunt "mașini incomplete" în sensul articolului 2 g) din prezenta directivă.
2. Tabelul de pe verso indică dacă și cum sunt îndeplinite cerințele acestei directive.
3. Această declarație este declarația de încorporare în sensul acestei directive.

Următoarele aspecte se aplică respectării directivelor menționate mai sus:

1. Utilizatorul trebuie să respecte <utilizarea în conformitate cu destinația> definită în "Manualul de montare și utilizare original" (MU 1.0-DGRL/MRL resp. MU 3.0-DGRL/MRL) inclus în livrare și trebuie să respecte toate indicațiile din acest manual.
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate – în cazuri importante – exonera producătorul de răspunderea pentru produs.
2. Punerea în funcțiune a vanei (și evtl. a actuatorului montat) este interzisă până când persoana responsabilă nu a declarat conformitatea sistemului în care este instalată vana cu toate directivele CE aplicabile menționate mai sus. O declarație separată este oferită pentru actuatorul menționat mai sus.
3. Producătorul EBRO-Armaturen poartă întreaga responsabilitate pentru emiterea declarației de conformitate și a efectuat și documentat analizele de risc necesare. Angajatul responsabil cu această documentație disponibilă este dl. Bernhard Mitschke de la EBRO-Armaturen.

Hagen, iulie 2024

.....
Director, Lydia Bröer**Indicație:**

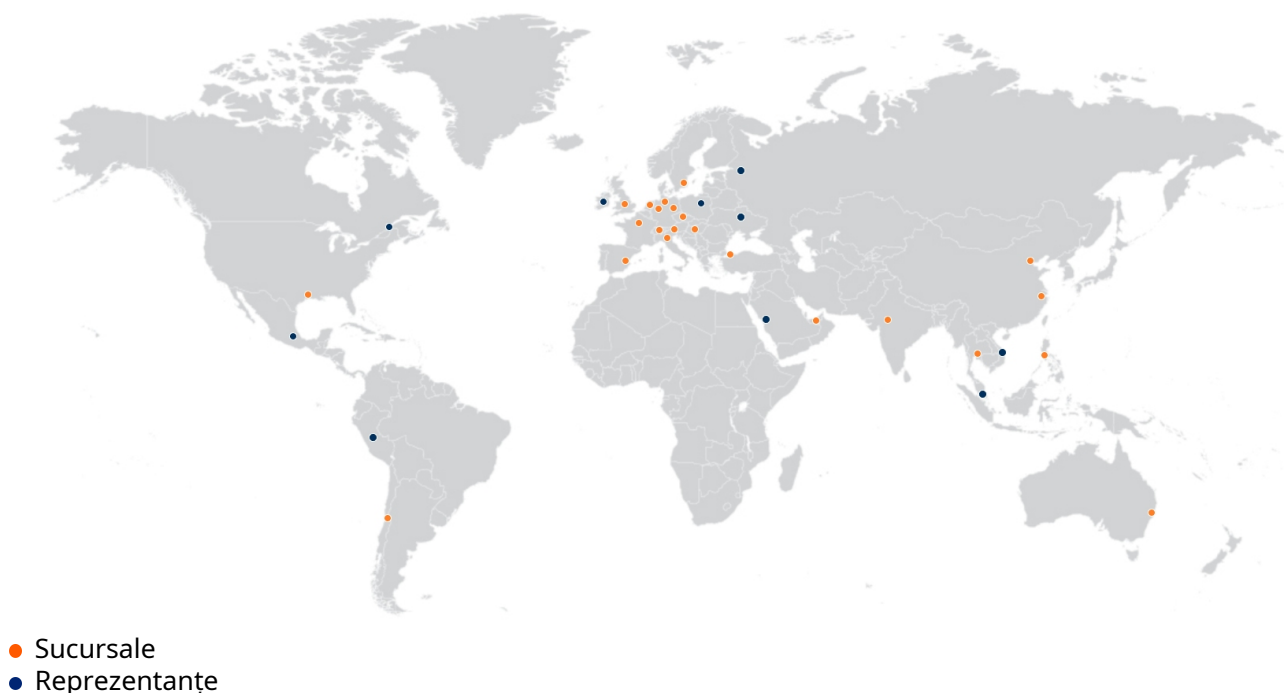
Aceasta este o versiune tradusă a documentului original. Doar documentul original semnat în limba germană este obligatoriu din punct de vedere juridic.

Producătorul	EBRO ARMATUREN Gebr. Bröer GmbH, 58135 Hagen GERMANIA
declară că vanele clapete de blocare EBRO în variantă constructivă centrică și excentrică corespund următoarelor prevederi:	
Cerințe conform anexei I la Directiva privind mașinile 2006/42/CE	
1.1.1, g) utilizarea conform destinației	Vezi manualul de instalare și utilizare.
1.1.2., c) Avertizări și utilizarea greșită	Vezi manualul de instalare și utilizare.
1.1.2., c) echipament de protecție necesar	Exact ca în cazul secțiunii de țevă în care este instalată vana.
1.1.2., e) Accesorii	Nu sunt necesare unelte speciale pentru înlocuirea pieselor de uzură.
1.1.3 Piese ce intră în contact cu mediile	Toate materialele care intră în contact cu mediile sunt specificate în fișa tehnică a tipului și în confirmarea comenzii. Utilizatorul este obligat să efectueze o analiză de risc corespunzătoare.
1.1.5 Manipularea	Îndeplinit conform instrucțiunilor din manualul de instalare și utilizare.
1.2 și 6.2.11 Controlul	Utilizatorul este responsabil pentru asigurarea respectării manualului actuatorului.
1.3.2 Prevenirea riscului de rupere	Pentru părțile vanei care mențin presiunea: Certificat printr-un certificat de conformitate pentru DGRL 2014/68/UE.
1.3.4 Colțuri și muchii ascuțite	Cerințe îndeplinite.
1.3.7/8 Pericol de vătămare cauzat de piesele în mișcare	Cerințe îndeplinite la utilizarea conform destinației. Întreținerea și repararea sunt posibile doar dacă vana/actuatorul este oprit
1.5.1 – 1.5.3 Alimentarea cu energie	În responsabilitatea utilizatorului. Vezi și manualul actuatorului
1.5.5 Depășirea permisă. Temperatură	Consultați avertismentul din instrucțiunile de instalare și utilizare, secțiunea <utilizarea în conformitate cu destinația>
1.5.7 Explozie	 -Protecție necesară. Trebuie convenit în mod explicit în contractul de cumpărare. În acest caz: Utilizare doar conform indicațiilor de pe vană.
1.5.13 Emisii de substanțe periculoase	Nu se aplică.
1.6.1 Întreținerea	Vezi manualul de instalare și utilizare. Clarificați depozitarea pieselor de uzură cu EBRO-Armaturen.
1.7.3 Marcarea	Conform manualul de instalare și utilizare
1.7.4 Manual de utilizare	Completările necesare la manualul complet pentru <mașina completă> sunt prezentate în documentul Manual de instalare și utilizare.
Cerințe cf. Anexei III	Vana nu este o <mașină completă>. Niciun marcaj CE care să indice conformitatea cu MRL.
Cerințe cf. Anexei IV și Anexei VIII – XI	Nu se aplică.
Cerință conform EN 12100:2010	
1. Domeniu de utilizare	Analiza riscurilor pentru vană/actuator este realizată din perspectiva <mașinii incomplete>. Pentru analiză a fost utilizat standardul de produs EN 593: <Clapete de blocare cu carcasă metalică> cu un actuator conform EN 15714-2 sau EN 15714-3, clasa A. La bază stă în continuare o aplicație industrială și o medie de peste 20 de ani de experiență în utilizarea tipurilor de vane menționate mai sus. Acest lucru are ca rezultat instrucțiunile și avertismentele din instrucțiunile de instalare și utilizare menționate anterior. Indicație: Se presupune că utilizatorul efectuează o analiză a riscurilor adaptată specific situației de funcționare pentru secțiunea de conductă, inclusiv vanele utilizate în aceasta, în conformitate cu secțiunile 4 până la 6 din EN 12100 – acest lucru nu este posibil pentru producătorul EBRO-Armaturen la vanele standard.
3.20, 6.1 construcție inerent sigură	Clapetele de blocare sunt realizate conform principiului <proiectării inerent sigure>. O <utilizarea în conformitate cu destinația> este o condiție prealabilă.

Analiză conform secțiunilor 4, 5 și 6	Au fost luate în considerare experiențele din defecțiuni și utilizări necorespunzătoare documentate de producător în contextul daunelor (documentație conform ISO 9001).
5.3 Limitele mașinii	Delimitarea mașinii incomplete s-a efectuat în funcție de <utilizarea în conformitate cu destinația> atât a vanei cât și a actuatorului.
5.4 Scoaterea din funcțiune, dezafectarea	nu este responsabilitatea producătorului
6.2.2 Factori geometrici	Deoarece vana și actuatorul încadrează părțile funcționale atunci când sunt utilizate conform destinației, această secțiune nu se aplică.
6.3 Dispozitive de protecție tehnice	necesar dor pentru actuatore speciale - vezi confirmarea comenzii
6.4.5 Manual de utilizare	Deoarece actuatorele funcționează "automat" conform comenzilor sistemului de control, manualul de utilizare descrie acele <aspecte tipice pentru vane> și trebuie puse la dispoziția producătorului sistemului (de conducte).
7 Analiza riscurilor	Analiza riscurilor a fost efectuată de producătorul EBRO-Armaturen în conformitate cu anexa VII, B) la și este documentată în conformitate cu anexa VII B) la MRL.

UNIVERSUL EBRO ARMATUREN

Rețeaua noastră internațională



Încă de la înființarea sa în 1972, EBRO ARMATUREN proiectează, produce și distribuie vane de blocare și reglare, precum și tehnologie de automatizare pentru aplicații industriale. Peste 1.000 de angajați din peste 30 de filiale naționale și internaționale asigură disponibilitatea produselor EBRO în peste 100 de țări din întreaga lume. În cadrul rețelei globale, producția are loc la sediul central din Germania, precum și în Italia, Suedia, China și Thailanda, respectând constant standarde înalte de fabricație și calitate.

În anul 2005 a fost achiziționat producătorul suedez Stafsjö Valves AB, extinzând gama de produse pentru a include un portofoliu complet de vane din material textil.

EBRO ARMATUREN
Gebr. Bröer GmbH

Karlstraße 8
D-58135 Hagen

☎ +49 (0)2331 / 904 - 0
✉ post@ebro-armaturen.com

O companie a grupului Bröer



Adresele curente le puteți găsi la
www.ebro-armaturen.com